



Public Health
England

NHS

Щеплення проти COVID-19

Посібник для людей похилого віку

Ця брошура містить інформацію щодо вакцинації проти COVID-19, пояснює, хто має право отримати вакцину, а також кому необхідно пройти вакцинацію, щоб захиститися від коронавірусу.



Вакцинація проти COVID-19

Захистіть себе.

Зміст

Що таке COVID-19 або коронавірус?

Типи вакцини

Хто має пройти вакцинацію проти COVID-19?

Чи належу я до групи підвищеного ризику зараження COVID-19?

Хто не може отримати щеплення?

Чи захистить мене вакцина?

Чи є у вакцини побічні ефекти?

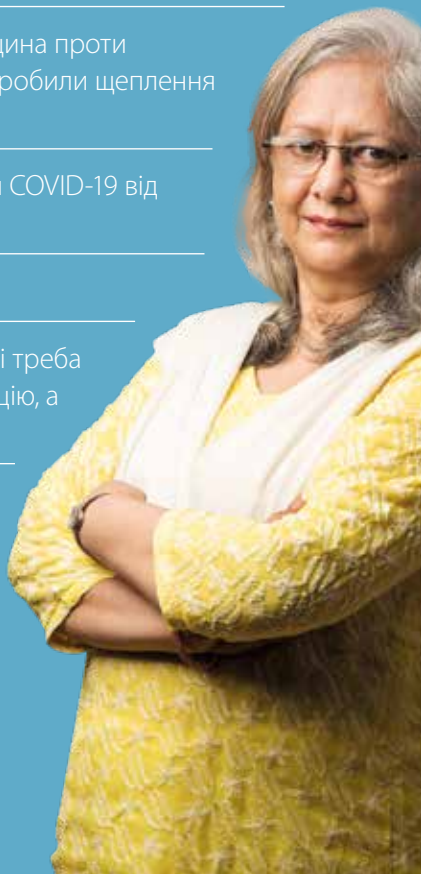
Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

Що мені робити далі?

Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почуваюся?

Чи можу я заразити когось COVID-19 після вакцинації?



Що таке COVID-19 або коронавірус?

Захворювання COVID-19 викликає новий коронавірус, відомий як SARS-CoV-2. Вперше його було виявлено наприкінці 2019 року. Ця хвороба дуже заразна і може призвести до важких респіраторних захворювань.

У багатьох вона проходить у легкій формі або безсимптомно. Початкові симптоми зазвичай це кашель, лихоманка, головний біль і втрата смаку або нюху.

Деякі люди відчувають сильну втому, болі в м'язах, іноді буває діарея та блювота, лихоманка і запаморочення. У невеликої кількості людей хвороба набирає важкої форми, що потребує госпіталізації або реанімації.

Від COVID-19 помирає менше ніж 1 зі 100 інфікованих, але серед людей віком понад 75 років смертність зростає до 1 з 10.

Хоча лікування від COVID-19 не існує, деякі нещодавно перевірені методи лікування допомагають зменшити ризик ускладнень.

Типи вакцини

У Сполученому Королівстві є два типи вакцини проти COVID-19, які використовують відразу після затвердження. Щоб забезпечити більш тривалий захист, для обох вакцин потрібні дві дози.

Хто має пройти вакцинацію проти COVID-19?

Незалежна група експертів Об'єднаний комітет із вакцинації та імунізації (JCVI) рекомендує, щоб NHS спочатку пропонувала ці вакцини тим, хто має найбільший ризик заразитися та постраждати від серйозних ускладнень.

Це люди старші за віком, медичні та соціальні працівники первинної ланки, мешканці будинків для людей похилого віку і інвалідів, а також ті, хто мають певні клінічні захворювання. Вакцини будуть запропоновані іншим людям у групі ризику, як тільки з'явиться необхідна їх кількість.

Чи належу я до групи підвищеного ризику зараження COVID-19?

Коронавірус може вразити кого завгодно. Якщо ви людина похилого віку із хронічними захворюваннями, ви можете дуже важко переносити COVID-19 і хвороба може мати летальні наслідки.

Ви повинні пройти вакцинацію проти COVID-19, якщо ви:

- особа, що здійснює догляд в будинках для людей похилого віку і інвалідів
- медичний працівник первинної ланки
- соціальний працівник первинної ланки
- особа, що здійснює догляд за людьми похилого віку за місцем проживання
- старші за 65 років
- молодша за віком доросла людина з хронічними захворюваннями (див. наступну сторінку)

Одночасно вакцину також пропонуватимуть тим, хто має наступні захворювання:

- рак крові (наприклад, лейкемія, лімфома або мієлома)
- діабет
- деменція
- серцеве захворювання
- хвороби, пов'язані з легенями або утрудненим диханням, включаючи бронхіт, емфізему або важку астму
- захворювання нирок
- захворювання печінки
- знижений імунітет, викликаний хворобою або лікуванням (наприклад, ВІЛ-інфекція, стероїдні ліки, хіміотерапія або променева терапія)
- ревматоїдний артрит, вовчак або псоріаз
- перенесена пересадка органів
- перенесений інсульт або мікроінсульт (транзиторна ішемічна атака (ТІА))
- неврологічне захворювання або м'язова атрофія
- важке або глибоке порушення здатності до навчання
- проблеми з селезінкою, наприклад серповидноклітинна анемія, або видалення селезінки
- маєте надмірну вагу (ІМТ 40 і вище)
- тяжку психічну хворобу

Усі люди, які належать до клінічно вразливої групи, матимуть право на вакцину проти COVID-19. Чи буде вам запропонована вакцина, залежатиме від того, наскільки важкий ваш стан. Ви може запитати свого лікаря (GP), чи маєте ви право на вакцинацію.

Хто не може отримати щеплення?

Ці вакцини не містять живих організмів, і тому безпечні для людей з розладами імунної системи. Але реакція деяких людей на вакцину може бути несприятливою. В цю групу потрапляють деякі люди, які належать до групи ризику зараження COVID-19, але не можуть бути вакциновані через сильну алергічну реакцію.

Жінки дітородного віку, під час вагітності або годування груддю, можуть ознайомитися з більш детальною інформацією на веб-сторінці www.nhs.uk/covidvaccination.

Чи захистить мене вакцина?

Вакцинація проти COVID-19 зменшить ризик зараження COVID-19. Ваше тіло навчиться захищатися від інфекції приблизно за один-два тижні після першої дози вакцини.

За результатами клінічних досліджень, проведених з участю більш ніж 20 000 осіб, вакцина є ефективною і безпечною.

Як і будь-які ліки, жодна вакцина не дає стовідсоткову гарантію. Попри щеплення, деякі люди все одно можуть заразитися COVID-19, але вони хворітимуть в легшій формі.



Чи є у вакцини побічні ефекти?

Як і всі ліки, вакцини можуть викликати побічні ефекти. Вони з'являються не у всіх, і більшість з них є легкими і швидко минають. Але навіть якщо у вас з'являться симптоми після першої дози, вам все одно потрібно буде прийняти другу. Хоча ви можете отримати певний захист і від першої дози, друга доза забезпечить вам найкращий захист від вірусу.

Найпоширеніші побічні ефекти:

- біль, важкість і чутливість в руці, в місці щеплення. Симптоми найсильніші, як правило, приблизно через 1–2 дні після вакцинації
- відчуття втоми
- головний біль
- біль у всьому тілі або легкі симптоми, як під час грипу

Хоча підвищена температура часто тримається два-три дні, висока температура буває рідко і може вказувати на те, що у вас COVID-19 або інша інфекція. Щоб покращити самопочуття, можна прийняти звичайну дозу парацетамолу (згідно з інструкціями на упаковці) та відпочити.

Ці симптоми зазвичай тривають менше, ніж тиждень. Якщо вам здається, що симптоми погіршуються і ваш стан викликає у вас тривогу, зателефонуйте до NHS за номером 111.

Якщо ви вирішили звернутися за порадою до лікаря або медсестри, обов'язково повідомте їх про вакцинацію (покажіть їм карту вакцинації), щоб вони могли належним чином оцінити ваш стан.

Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти вакцин і ліків через схему Yellow Card. Див. сторінку 11.

Якщо ви наразі належите до клінічно вразливої групи, продовжуйте виконувати урядові вказівки.



Чи потрібна мені вакцина проти COVID-19, якщо мені зробили щеплення проти грипу?

Вакцина проти грипу не захистить вас від COVID-19. Оскільки ви маєте право на обидві вакцини, вам необхідно пройти вакцинацію обома, але, як правило, між ними має бути принаймні тиждень.

Чи можу я заразитися COVID-19 від вакцини?

Не можна заразитися COVID-19 від вакцини, але можна заразитися COVID-19 ще до вакцинації, а симптоми відчуті вже після неї.

Найважливіші симптоми COVID-19 це нещодавня поява будь-чого з наведеного нижче:

- новий безперервний кашель
- висока температура
- втрата або зміна нормального для вас відчуття смаку або запаху.

Якщо у вас є будь-які з цих симптомів, залишайтеся вдома і зробіть тест.

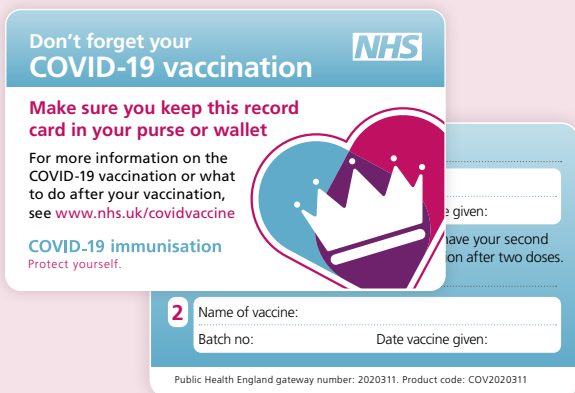
Якщо вам потрібна додаткова інформація про симптоми, зайдіть на сторінку: www.nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19/symptoms

Що мені робити далі?

Отримавши першу дозу вакцини, вам слід підготуватися до другої вакцинації. Ваша друга вакцинація має бути від 3 до 12 тижнів після першої; з собою у вас має бути карта вакцинації.

Щоб забезпечити ефективніший захист, потрібні дві дози.

Не загубіть свою карту і не пропустіть день і час, коли треба прийти на другу вакцинацію.



Що робити, якщо мені треба йти на другу вакцинацію, а я погано почуваюся?

Якщо вам погано, краще почекати, поки ви одужаєте, але вам слід отримати друге щеплення якомога швидше. Вам не слід приходити на вакцинацію, якщо ви на самоізоляції, чекаєте на результати аналізу на COVID-19 або не впевнені, чи досить добре для цього почуваєтеся.

Чи можу я заразити когось COVID-19 після вакцинації?

Вакцина не може викликати у вас COVID-19, а дві дози вакцини зменшать для вас ризик серйозного перебігу захворювання. Чи можливо після вакцинації підхопити вірус і заразити іншу людину, наразі невідомо. Отже, щоб захистити людей навколо вас, вам і надалі потрібно дотримуватися вказівок, які існують у вашій місцевості.

Щоб захистити себе та свою сім'ю, друзів та колег, вам все ще потрібно буде:

- дотримуватися дистанції
- носити маску
- ретельно і часто мити руки
- дотримуватись діючих вказівок

www.gov.uk/coronavirus

Щоб отримати докладнішу інформацію про вакцину, включаючи можливі побічні ефекти, ознайомтеся з листівкою, яку можна знайти, здійснивши пошук за словами «Coronavirus Yellow Card».

Ви також можете повідомити про підозру на побічні ефекти на тому ж веб-сайті або завантаживши додаток Yellow Card.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Пам'ятайте

COVID-19 поширюється повітряно-крапельним шляхом, через повітря, яке ми видихаємо через ніс і рот, особливо коли розмовляємо чи кашляємо. Також можна заразитися, торкнувшись очей, носа або рота після контакту з інфікованим предметом або поверхнею.



Вакцинація — допомагаємо захистити найбільш вразливих.

Якщо вам потрібна додаткова інформація про вакцинацію проти COVID-19, зайдіть на сторінку: www.nhs.uk/covidvaccination

© Авторське право Сполученого Королівства 2020

COV2020351V2UK 22M 1p DEC (APS) 2020

Номер гейтвей Служби громадської охорони здоров'я Англії: 2020580

Ви можете замовити більше цих безкоштовних листівок за адресою www.healthpublications.gov.uk